

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Veranstaltungen = Manifestations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Club Ravel

Le Club RAVEL est un cours organisé tous les premiers mardi du mois à 17h00 suivi d'un apéro.

Les prochains dates:

3 juin 2003 L'OIBT: Un atout pour la sécurité électrique, Conférencier: Philippe Sudan, Technowatt Sàrl

2 septembre 2003 PAC et CCF: Un tandem gagnant, Conférencier, Ettore Conti, Conti & associés

7 octobre 2003 Réseaux d'eau: Turbinage et optimisation énergétique, Conférencier, Martin Kernen, Planair SA

4 novembre 2003 La Géothermie: Electricité et chaleur de la terre, Conférencier, Jules Wilhelm, Soc. Suisse Géoth.

2 décembre 2003 A définir

Ces cours s'adressent à toutes personnes intéressées et se déroulent aux Electriciens Romands.

Les Electriciens Romands, Espace ER, Ch. de Mornex 6, 1003 Lausanne, Tel. 021 310 30 30.

## Produktion in EVU

Die Themen dieser zweitägigen Veranstaltung am 25. und 26. Juni 2003 im Renaissance Zürich Hotel in Glattbrugg sind die künftige Struktur der Stromerzeugung in Europa und die Auswirkungen auf den schweizerischen Energiemarkt. Die Marktanforderungen und die Ertragssicherung in der Produktion werden am ersten Seminartag betrachtet, ebenso die Wettbewerbsfähigkeit der Wasserkraft im europäischen Markt. Nach der Abstimmung 18. Mai 2003 wird auch die Zukunft der schweizerischen Kernenergie im offenen europäischen Strommarkt definiert. Der zweite Tag behandelt das effiziente Controlling, Asset Management und die Möglichkeiten der betrieblichen Optimierung von Speicherkraftwerken.

Euroforum HandelsZeitung Konferenz AG, Seestrasse 344, 8027 Zürich  
Tel.: 01 288 94 50 (Zentrale), Internet: [www.euroforum.ch](http://www.euroforum.ch).

## EURELECTRIC unterstützt wichtige Veranstaltungen zum Thema Energie in Europa

(veö) Unter dem Titel «Bringing Energy Efficiency to the Liberalised Market» organisierte das Wuppertal-Institut die vom europäischen Projekt SAVE co-finanzierte und von EURELECTRIC und anderen Organisationen unterstützte Veranstaltung. Circa 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer diskutierten am 28. April 2003 in Brüssel den Inhalt des in der «pipe-line» der Kommission befindlichen Richtlinienvorschlages zu Energiedienstleistungen.

John Scowcroft, Leiter der Abteilung «Environment and Sustainable Development» bei EURELECTRIC, sieht in der Energiedienstleistung einen wichtigen Teil des Marketings von Elektrizitätsversorgungsunternehmen im Wettbewerb. Randie Howell, Vertreter von DG Tren, hob die Kernpunkte des für das 2. Quartal 2003 erwarteten Richtlinienvorschlages hervor:

- Regelungsbereich der Richtlinie umfasst neben Elektrizität auch Gas, Wärme, Öl und andere Treibstoffe,
- Mitgliedstaaten setzen und ordnen Energieeinsparungsziele zu,
- harmonisierte Definitionen und Methoden für Einsparungen,
- Verwendung des öffentlichen Auftragswesens zur Förderung eines Marktes für Energiedienstleistungen,
- Regelung des Berichts- und Untersuchungswesens.

Günther Hanreich, Direktor bei DG Tren, betonte die Wichtigkeit, den Verkehrssektor in die künftige Energiedienstleistung einzuschliessen. NGO-Vertreter befürchten dadurch eine verzögerte Annahme des Richtlinienentwurfes und sprachen sich deshalb gegen eine Aufnahme des Verkehrssektors aus.

## VDEW-Kongress in Berlin Stromwirtschaft diskutiert Wettbewerbskurs 2003

(vdew) Grossen Zuspruch fand der Kongress 2003 des Deutschen Verbandes der Elektrizitätswirtschaft (VDEW), Berlin, am 4. und 5. Juni in Berlin: Rund 800 Teilnehmer aus Wirtschaft und Wissenschaft sowie von Politik und Behörden trafen sich, um das Spannungsfeld «Stromwirtschaft zwischen Wettbewerb und Politik» zu diskutieren.

Im sechsten Jahr des deutschen Stromwettbewerbs plane die Politik, erneut in den Markt einzugreifen. «Sowohl aus Berlin als auch aus Brüssel droht eine bürokratische und kosten-treibende Reregulierung»,



VDEW-Präsident Werner Brinker  
(Bild: [www.strom.de](http://www.strom.de)).

warnte VDEW-Präsident Werner Brinker. In Deutschland verteuere der Staat die Stromrechnungen bereits mit hohen Sonderlasten. Sie müssten abgebaut, nicht erhöht werden.

### Gleiche Öffnung aller EU-Märkte überfällig

Die geplante volle Öffnung aller Strommärkte in der Europäischen Union (EU) bezeichnete Brinker als grossen Fortschritt auf dem Weg zu mehr Chancengleichheit. Das Libe-

ralisierungspaket, das Anfang Juni 2003 in Brüssel beschlossen werden soll, enthalte allerdings auch eine Fülle von Detailfragen, die auf europäischer Ebene politisch ausgehandelt werden müssten. Brinker: «Messlatte für alle Regelungen bleibt, was unterm Strich für die Verbraucher herauskommt.»

«Im Unterschied zu anderen europäischen Ländern gibt es in Deutschland durch den Wettbewerb der rund 900 Stromversorger eine starke Dynamik im Strommarkt», betonte Brinker. Diese Vielfalt sei einmalig in der EU. In Italien und Frankreich mit jeweils nur einem landesweit dominierenden Stromunternehmen fehle diese Pluralität.

### VDEW vertritt 742 Unternehmen

Der Wettbewerbskurs der Stromversorger stehe auch im Mittelpunkt der Mitgliederversammlung des VDEW. In dem Spitzenverband, der 1892 in Berlin gegründet wurde, sind 742 (2002: 748) Unternehmen ganz unterschiedlicher Grössen, Aufgaben und Organisationsformen organisiert, erläutert VDEW. Diese Unternehmen repräsentierten 95% des deutschen Strommarktes.

## Seminar speziell für Stadtwerke

Am 25. Juni 2003 findet im Dorint Kongress-Hotel in Köln ein Seminar Kostenvorteile beim Stromeinkauf im liberalisierten Strommarkt statt und richtet sich speziell an Stadtwerke. Vorgestellt werden von der European Energy Exchange (EEX) verschiedene Möglichkeiten der strukturierten Strombeschaffung und zeigt die aktuelle Entwicklung der Strombörsen auf.

European Energy Exchange EEX, Consulting, Neumarkt 9-19, D-04109 Leipzig, Tel. 0049 341 / 21 56-0, Fax: 0049 341 / 21 56-1 09.



Weitere Veranstaltungen finden Sie online: [www.sev.ch](http://www.sev.ch) oder [www.strom.ch](http://www.strom.ch)  
 Pour d'autres manifestations, voir: [www.sev.ch](http://www.sev.ch) ou [www.strom.ch](http://www.strom.ch)

#### Kontakte Electrosuisse und VSE / contacts Electrosuisse et AES

ACY: yeliz.aciksoez@strom.ch, Tel. 062 825 25 47  
 BIT: toni.biser@strom.ch, Tel. 062 825 25 46  
 BLW: wilfried.blum@strom.ch, Tel. 062 825 25 22  
 CHF: francine.chavanne@electrosuisse.ch, Tel. 021 312 66 96  
 CIG: cigre@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 83  
 ETG: etg@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 80/83  
 GIT: therese.girschweiler@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 83  
 HAR: ruth.haemmig@strom.ch, Tel. 062 825 25 25  
 HUM: martina.huber@strom.ch, Tel. 062 825 25 23  
 ITG: itg@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 80/83  
 KND: daniela.kneubuehler@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 75

LEU: ueli.lerchmueller@strom.ch, Tel. 062 825 25 45  
 LUH: hilda.lutz@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 80  
 MER: regula.menzinger@strom.ch, Tel. 062 825 25 21  
 MOH: heinz.mostosi@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 11 58  
 MON: rosa.montano@strom.ch, Tel. 062 825 25 44  
 MOR: ruth.moser@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 12 96  
 PAC: charles.pachoud@electrosuisse.ch, Tel. 021 312 66 96  
 REM: monika.reinhard@electrosuisse.ch, Tel. 01 956 12 51  
 SCC: christine.schwander@strom.ch, Tel. 062 825 25 25  
 STR: www.strom.ch  
 VEM: marius.vez@electrosuisse.ch, Tel. 021 312 66 96

#### VSE/AES

Infoveranstaltung NeKoV Kostenvergleich Verteilnetze	11.6.03 Frauenfeld Chur, 4.6.03 Luzern + Bern, 5.6.03 Lausanne	MON
Umsetzung der NIV in rechtlicher und technischer Hinsicht	12.6.03 Zürich + Aarau, 19.6.03 St. Gallen	BLW
VSE-Sicherheitsseminar 2003	12.-13.6.03 Chaumont/Neuchâtel	LEU
Erfahrungen und Chancen mit Benchmarking von Wasserkraftwerken	25.6.03 Brig + Martigny	BLW
VSE-Jubiläumsfeier	28.6.03 Interlaken	STR
Messen und Störungssuche in elektrischen Verteilnetzen	19./21.8.03 Kallnach	BIT
113. (ordentliche) Generalversammlung VSE 113e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES	2.10.03 Luzern	LEU
VSE-Symposium 2003: Visionen Strommarkt Schweiz	2./3.10.03 Luzern	BLW
Fachausbildung: Unterwerke und Hochspannungsleitungen (Kursteil A)	2./8.10.03 Baden	BIT
Fachausbildung: Schaltanlagen und Leittechnik (Kursteil B)	3./9.10.03 Baden	BIT
Wasserkraft und Klimawandel Chancen und Herausforderung	29.10.03 Zug	MER

#### Electrosuisse

NIN 2000 / NIN Compact NIN CD-Rom Einführung (1 Tag)	10.6.03 Fehraltorf	MOR
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC (1 Tag)	17.6./18.11.03 Fehraltorf	MOR
Seminar: Die EN 60601-1 Konformität von elektrischen Medizinprodukten (1 Tag)	17.6.03 Fehraltorf	MOR
Elektrobiologie III – Auswertung der Messungen elektrischer und elektromagnetischer Felder (1 Tag)	18.6.03/2.12.03 Fehraltorf	MOR
Arbeiten unter Spannung	26.6.+3.7./20.+ 27.10.03 Fehraltorf	KND
Sicherer Umgang mit Elektrizität	26.8.03 Fehraltorf	KND
Schulung für innerbetriebliche Installationsarbeiten nach NIV Art. 13 (5 Tage)	26./27.08./2./3./9.09.03 Fehraltorf	MOR
Workshop Messen - Inbetriebnahme, Störungssuche, Erstprüfung nach NIN 2000 (2 Tage)	11./18.9.03 Fehraltorf	KND
Electrosuisse-Leserreise mit Besichtigung des Offshore-Windkraftwerks Middelgrunden	11.-14.9.03 Kopenhagen	MOH
B3 - Séminaire de mesures OIBT	17.9.03 Noréaz FR	CHF
NIN 2000 / NIN Compact NIN CD-Rom Vertiefung (1 Tag)	17.9.03 Fehraltorf	MOR
C1 - Electricien d'exploitation, OIBT art. 13	1./2./7./8.10.03 Noréaz FR	CHF
Praktisches Messen - Grundkurs (1 Tag)	22.10.03 Fehraltorf	KND
Die EN 60204-1 und ihre Umsetzung in der Maschinenrichtlinie 98/37/EG (1 Tag)	23.10.2003 Fehraltorf	MOR
Schulung für Anschlussarbeiten nach Art. 15 NIV (5 Tage)	28./29.10./5./6./11.11.03 Fehraltorf	MOR
Seminar Erden, Potenzialausgleich, Erdungsleitsätze SEV 4113 (1 Tag)	30.10.2003 Fehraltorf	MOR
Elektrobiologie I – Grundkurs (1 Tag)	4.11.03 Fehraltorf	MOR
B5 - Séminaire ensembles d'appareillage	4./5.11.03 Cossonay-Gare	PAC
Schulung NIV 2002 - NIV+NIVV+Messseminar (1 Tag)	12.11.03 Fehraltorf	KND
D2 - Autorisation de raccorder (OIBT art. 15)	12/13/19/20.11.03 Noréaz FR	CHF
Giornata d'informazione per i responsabili e incaricati dell'esercizio di impianti elettrici	12.11.03 Lugano	KND
Instandhaltung und Prüfung elektrischer Geräte Kurs (1 Tag)	13.11.03 Fehraltorf	MOR
D1 - Employé maintenance	18.11. + 4.12.03 Noréaz FR	VEM
Elektrobiologie II – Messpraktikum und Hochfrequenz (1 Tag)	20.11.03 Fehraltorf	MOR
Forum für Elektrofachleute	21.11.03 Bern, 26.11.03 Zürich	KND
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen, TSK, PTSK; 1. Kurstag	25.11.03 Fehraltorf	MOR
Schulung NIV 2002 - WK für Kontrolleure (1 Tag)	28.11.03 Fehraltorf	KND
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen, TSK, PTSK; 2. Kurstag	3.12.03 Fehraltorf	MOR
Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen, TSK, PTSK; 3. Kurstag	9.12./10./12.03 Fehraltorf	MOR
Notfallmedizinische Ausbildung nach den heutigen Kriterien	gemäss Programm, Fehraltorf	KND
B4 - Installations à basse tension	20.1.04 Noréaz FR	VEM
B1 - Séminaire NIBT	27.1.04 Noréaz FR	VEM
Informationstagung für Betriebselektriker	10.3.04 Bern	KND
Journée d'information pour électriciens d'exploitation	16.3.04 Fribourg, 15.3.04 Montreux	REM
Informationstagung für Betriebselektriker	18./19./23.3.04 Zürich	KND
B2 - Séminaire CD NIBT	30.3.04 Granges-Paccot	VEM



## ETG und/et ITG: Fachgesellschaften / Sociétés spécialisées

Réseau Entreprise	18.6.03 Yverdon	ITG
Qualität elektromechanischer Bauelemente	28.8.03 Fehraltorf	ITG
Wireless LAN	16.9.03 Bern	ITG
Fachgruppe Fobs: Verteilte Automationssysteme	23.9.03 Winterthur	ITG
Fachgruppe SW-E: Integration von heterogenen Anwendungssystemen	30.10.03 Zürich	ITG
Bleifrei löten	14.1.04 Zürich	ITG
Sicherheit im Strassentunnel, z.B. Baregg - Sécurité dans les tunnels routiers, p.ex. Baregg	27.5.03 Baden	ETG
Zukunftsthemen für den Installateur, Planer und Techniker, in Zusammenarbeit mit VSEI	11.6.03 Olten, 12.6.03 Winterthur	ETG
Wasserkraftwerke - neue Perspektiven	25.9.03 Meiringen	ETG
Journée pour les installateurs, en collaboration avec l'USIE	30.9.03 Lausanne	ETG
Datamanagement - Gestion d'informations	24.10.03 Luzern	ETG
Realität und Vision der ökologischen Stromversorgung	5./6.11.03 Salzburg	ETG
Cigré/CIRED Informationsnachmittag	27.11.03 Bern	ETG

## Schweiz/Suisse

## • Neueinträge/Nouvelles insertions

SAQ Jahrestagung - Die Dekade des Risiko-Management?	17.6.03 Bern	SAQ, Olten, Tel. 062 205 45 45, <a href="http://www.saq.ch">www.saq.ch</a>
Interoperabilität von geografischen Informationssystemen	20.6.03 Bern	SOGI, Luzern, Tel. 041 410 22 67, <a href="mailto:thomas.glatthard@swissonline.ch">thomas.glatthard@swissonline.ch</a> , <a href="http://www.sogi.ch">www.sogi.ch</a>
Sun21, 6 th International Energy Forum 2003	24.-28.6.03 Basel	sun21, Basel, Tel. 061 271 03 89, <a href="http://www.sun21.ch">www.sun21.ch</a>
Wärmepumpen-Tagung 2003	25.6.03 Burgdorf	ENET, Therwil, Tel. 061 726 92 18, <a href="http://www.waermepumpen.ch">www.waermepumpen.ch</a>
Fuel Cell 2003	30.6.-4.7.03 Luzern	European Fuel Cell Forum, Oberrohrdorf, <a href="http://www.efcf.com">www.efcf.com</a>
Ineltec Power + Building / Lighting	2.-5.9.03 Basel	MCH Messe Schweiz, Basel, Tel. 058 206 31 06, <a href="http://www.ineltec.ch">www.ineltec.ch</a>
• Journées de formation: Connaissance de la branche "Electricité" (4 modules)	10./17.9.03 Lausanne, 24.9.03 Fribourg, 1.10.03 Renens	Les Electriciens Romands, Lausanne, Tel. 021 310 30 30, <a href="mailto:alain@electricite.ch">alain@electricite.ch</a>
• 7èmes Rencontres suisses de l'électricité: Energie et développement durable: du slogan aux réalités	24.9.03 Lausanne	Les Electriciens Romands, Lausanne, Tel. 021 310 30 30, <a href="mailto:sonia@electricite.ch">sonia@electricite.ch</a>

## Ausland/Etranger

## • Neueinträge/Nouvelles insertions

Eurelectric Annual Convention 2003: «The Big Bang? - Energy and EU Enlargement»	23./24.6.03 Prag	Eurelectric, B-Brüssel, Tel. +32 2 515 1000, <a href="http://www.eurelectric.org">www.eurelectric.org</a>
FiberComm 2003 + Laser 2003	23.-26.6.03 München	Intermess Dörgeloh AG, Zürich, Tel. 043 244 89 10, <a href="mailto:intermess@doergeloh.ch">intermess@doergeloh.ch</a>
Fachtagung: Workforce Management-Wettbewerbsvorteile durch intelligente Auftrags- und Einsatzsteuerung im EVU-Netz	24./25.6.03 Fulda	VWEW, Frankfurt/Main, Tel. +49 69 63 04 1, <a href="http://www.vwew.de">www.vwew.de</a>
Europäische Solathermiekonferenz estec 2003	26./27.6.03 D-Freiburg	Solar Promotion GmbH, Pforzheim, Tel. +49 7231 35 13 80, <a href="http://www.intersolar.de">www.intersolar.de</a>
Intersolar 2003	27.-29.6.03 D-Freiburg	Solar Promotion GmbH, Pforzheim, Tel. +49 7231 35 13 80, <a href="http://www.intersolar.de">www.intersolar.de</a>
RENEXPO 2003 – Int. Fachmesse für erneuerbare Energien und energie-effizientes Bauen und Sanieren	27.-29.6.03 Augsburg	Messe Augsburg, Tel. +49 7121-3016-0, <a href="http://www.energie-server.de">www.energie-server.de</a>
Waterpower XIII	29.-31.7.03 Buffalo	Waterpower Housing Bureau, Buffalo NY 14203-1496, Tel. +49 888 228-3369 235, <a href="http://www.hcupup.com">www.hcupup.com</a>

## Kurse und Vorträge / Cours et conférences

## • Neueinträge/Nouvelles insertions

GNI-Feierabendseminare: «Aus der Praxis für die Praxis»	Mai bis Juli, diverse Orte	Gebäude Netzwerk Institut, Tel. 043 244 99 67, <a href="http://www.g-n-i.ch">www.g-n-i.ch</a>
• Towards a Hydrogen Economy - Case Study Iceland	2.6.03 Zürich	Empa-Akademie, Dübendorf, Tel. 01 823 55 11, <a href="http://www.empa-akademie.ch">www.empa-akademie.ch</a>
• Club RAVEL	12.6./2.9.03 Lausanne	Les Electriciens Romands, Lausanne, Tel. 021 310 30 30, <a href="mailto:stephanie@electricite.ch">stephanie@electricite.ch</a>
Kurs "Digitale Signalverarbeitung"	13./20./27.6.03 Burgdorf	HTA, Burgdorf, Tel. 034 426 68 35, <a href="http://www.hta-bu.bfh.ch">www.hta-bu.bfh.ch</a>
Photovoltaik	17./24.6./1.7.03 Buchs (SG)	NTB, 9471 Buchs, Tel. 081 755 33 11, <a href="http://www.ntb.ch">www.ntb.ch</a>
• Cours OMEGA: Labels certifications et marques: La promotion de l'électricité renouvelable	18.6.03 Lausanne	Les Electriciens Romands, Lausanne, Tel. 021 310 30 30, <a href="mailto:stephanie@electricite.ch">stephanie@electricite.ch</a>
SATW-Abendveranstaltung: Virtual Reality in Collaboration	25.6.03 Zürich	SATW, Zürich, <a href="mailto:info@satw.ch">info@satw.ch</a>
Kurse und Tagungen zu verschiedenen Themen	laufend, Dübendorf	Empa-Akademie, Dübendorf, Tel. 01 823 45 62, <a href="http://www.empa.ch">www.empa.ch</a>
Kurse in Mikrosystemtechnik	laufend, div. Orte	FSRM, Neuchâtel, Tel. 032 720 09 00, <a href="http://www.fsrn.ch/cours.html">www.fsrn.ch/cours.html</a>

## Call for Papers

• 17.-19.11.03 2nd IASTED International Conference on Communications, Internet and Information Technology - CIIT 2003	15.6.03 Scottsdale, Arizona, Paper	IASTED, Calgary, Canada, <a href="http://www.iasted.org/conferences/2003/scottsdale/submit-408.htm">www.iasted.org/conferences/2003/scottsdale/submit-408.htm</a>
20./21.11.03 Cigré Iberoelec 2003: 1st Iberoamerican Conf. on electric energy	contact organisation comitée Madrid	Nationalkomitee Spanien, <a href="http://www.ree.es/cigre/iberelec">www.ree.es/cigre/iberelec</a>
Cycle de formation continue dans le cycle de l'eau	selon programme, divers lieux	CREM, Martigny, Tel. 027 721 25 40, <a href="http://www.crem.ch">www.crem.ch</a>